



рис.1 рис.2 рис.3 рис.4 рис.5 рис.6

## ENGLISH

**TABLE BLENDER VT-8528**  
This unit is intended for chopping products, mixing different ingredients or making cocktails.

**DESCRIPTION**  
1. Beaker  
2. Blender bowl lid  
3. Bowl  
4. Bowl handle  
5. Sealing gasket  
6. Knife block  
7. Motor unit  
8. Bowl 0,5 l capacity  
9. Bowl 0,35 l capacity  
10. Chopping knife for the bowls (8, 9)  
11. Bowl (8, 9) lid

**SAFETY MEASURES**  
Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period.  
Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- Do not use the unit outdoors.
- Always unplug the unit when you are not using it.
- The knife block cutting edges are very sharp and dangerous. Handle the knife block very carefully when dismantling the unit or removing the processed food from the blender bowl and during cleaning!
- Cool down hot products, temperature of products should not exceed 30-40 °C.
- Do not switch the unit on without products to process.
- In case the knives suddenly stop rotating, unplug the unit and only after that remove the ingredients which block the knives rotation.
- Do not overfill the blender bowl with products and watch the level of liquids.
- Remove products and pour out liquids from the blender bowl only after complete stop of the knives.
- When unplugging the unit, hold the plug; do not pull the power cord.
- Do not let the cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not use the unit near the kitchen sink; do not expose the unit to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the power plug and the motor unit in water or any other liquids.
- Do not allow children to touch the motor unit and the power cord during the unit operation.
- Do not allow children to use the blender as a toy.
- During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Check the power cord and the power plug integrity periodically. Do not use the unit if the motor unit body, the power plug or the power cord have damages.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**WARNING: The knife block cutting edges (6) are very sharp and dangerous. Handle the knife block very carefully.**

- Wash the bowl (3, 8, 9), the knife block (6), the silicone gasket (5), the chopping knife (10) and the lid (11) with warm water and soft detergent.
- Clean the unit body with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the blender.
- **Do not immerse the blender motor unit (7) into any liquids; do not wash it in a dishwashing machine.**
- Set the sealing gasket (5) on the knife block (6).
- Insert the knife block (6) into the blender bowl (3) and turn it clockwise.
- To avoid damage of the sealing gasket (5) when installing the knife block (6), do not apply excessive effort.

**STORAGE**

- Perform the requirements of the "CLEANING AND CARE" section before taking the unit away for storage.
- **Warning!** Do not allow children to play with the plastic packaging bags or polyethylene film. **Danger of suffocation!**
- Periodically check the condition of the power cord and the power plug.

**DELIVERY SET**  
Blender assembled – 1 pc.  
Bowl 0.5 l capacity – 1 pc.  
Bowl 0.35 l capacity – 1 pc.  
Chopping knife – 1 pc.  
Lid for small bowls – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**  
Nominal voltage: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 500 W  
Maximal power: 900 W  
Big bowl capacity – 1 l  
Small bowls capacity – 0.5 l and 0.35 l

**BEFORE USING THE UNIT**  
After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit completely and remove any packaging materials that can prevent the unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- Before the first use wash all the removable parts (1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11) with warm water and neutral detergent and then dry thoroughly.
- Clean the motor unit (7) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- **Do not immerse the motor unit (7) into any liquids and do not wash it with water.**
- Turn the bowl (3) upside down and make sure that the silicone gasket (5) is installed to its place, install the knife block (6) on the bowl (3) turning the knives clockwise. When turning the knife block (6) do not apply too strong efforts (pic. 1).
- Place the blender on a flat stable surface.
- **ATTENTION! Continuous operation time of the blender should not exceed 60 seconds, and the break between operations should be 3-5 minutes.**

**USING THE BLENDER**  
The blender is used for chopping products, ice, mixing various ingredients and making cocktails.

- Place the blender on a flat stable surface.
- Remove the blender bowl lid (2).
- Put the necessary ingredients into the bowl (3).
- Cover the blender bowl (3) with the lid (3), insert the measuring cup (1) into the lid (2) opening (pic. 2).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Take the bowl (3) by the handle (4) and install it on the motor unit (7).

**CE** This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

**НАСТОЛЬНЫЙ БЛЕНДЕР VT-8528**  
Устройство предназначено для измельчения продуктов, смешивания разнообразных ингредиентов или для приготовления коктейлей.

**ОПИСАНИЕ**  
1. Мерный стаканчик  
2. Крышка чаши блендера  
3. Чаша  
4. Ручка чаши  
5. Уплотнительная прокладка  
6. Блок ножей  
7. Моторный блок  
8. Чаша объемом 0,5 л  
9. Чаша объемом 0,35 л  
10. Нож-измельчитель для чаши (8, 9)  
11. Крышка для чаши (8, 9)

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**  
Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее в течение всего срока эксплуатации.  
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Обязательно отключайте устройство от электросети, если вы его используете.
- Режущие кромки блока ножей очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с блоком ножей крайне осторожно при разборке устройства или когда измельчаете переработанные продукты из чаши блендера, а также во время очистки.
- Охлаждайте горячие продукты, температура продуктов не должна превышать 30-40 °C.
- Запрещается включать устройство без продуктов для переработки.
- В случае непредвиденной остановки вращения ножей отключите устройство от электрической сети, и только после этого можно удалить ингредиенты, заблокировавшие ножи.
- Не перегружайте чашу блендера продуктами и следите за уровнем наполнения жидкостью.
- Извлекайте продукты и сливайте жидкости из чаши блендера только после полной остановки ножей.
- Отключая вилку сетевого шнура от электрической розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, и следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Предварительно промойте чашу (3).
- Для снятия блока ножей (6) поворачивайте его против часовой стрелки и снимите.
- **ВНИМАНИЕ: Режущие кромки блока ножей (6) очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с блоком ножей крайне осторожно.**
- Промойте чашу (3, 8, 9), блок ножей (6), уплотнительную прокладку (5), нож-измельчитель (10), крышку (11) теплой водой с мягким моющим средством, после чего просушите.
- Корпус устройства протрите мягкой влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается для чистки блендера использовать жесткие губки, абразивные чистящие средства и растворители.
- **Запрещается погружать моторный блок блендера (7) в любые жидкости и помещать его в посудомоечную машину.**
- Установите уплотнительную прокладку (5) на блок ножей (6).
- Установите блок ножей (6) в чашу блендера (3) и поверните его по часовой стрелке.
- Установив блок ножей (6), не прилагайте чрезмерных усилий, чтобы не повредить прокладку (5).

**ХРАНЕНИЕ**  
• Перед тем как убрать устройство на хранение, выполните требования раздела ЧИСТКА И УХОД.  
• Храните устройство в чистом и сухом месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**  
Блендер в сборе – 1 шт.  
Чаша объемом 0,5 л – 1 шт.  
Чаша объемом 0,35 л – 1 шт.  
Нож-измельчитель – 1 шт.  
Крышка для малых чаш – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
Номинальное напряжение: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная мощность: 500 Вт  
Максимальная мощность: 900 Вт  
Храните устройство в чистом, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УТИЛИЗАЦИЯ**  
В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.  
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.  
Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**  
После транспортировки или хранения устройства при комнатной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.

- Полностью распакуйте устройство и удалите упаковочные материалы, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Перед первым использованием промойте все съемные части (1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11) теплой водой с мягким моющим средством и тщательно просушите.
- Моторный блок (7) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- **Запрещается погружать моторный блок (7) в любые жидкости и мыть его водой.**
- Установите блок (7), убедитесь, что уплотнительная прокладка (5) установлена на место, установите блок ножей (6) на чашу (3), поворачивая ножи по часовой стрелке. Не применяйте чрезмерное усилие при закручивании блока ножей (6) (рис. 1).
- Установите блендер на ровной, устойчивой поверхности.
- **ВНИМАНИЕ! Время непрерывной работы блендера не должно превышать 60 секунд, а перерыв между включениями должен составлять от 3 до 5 минут.**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛЕНДЕРА**  
Блендер используется для измельчения продуктов, колки льда, смешивания разнообразных ингредиентов, приготовления коктейлей.

- Установите блендер на ровной, устойчивой поверхности.
- Поместите крышку чаши блендера (2).
- Поместите необходимые ингредиенты в чашу (3).
- Закройте чашу блендера (3) крышкой (2), вставьте в отверстие крышки (2) мерный стаканчик (1) (рис. 2).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Возьмитесь за ручку (4) и установите чашу (3) на моторный блок (7).

**ЕЭС** Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»  
**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:**  
117039, РФ, г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

## ҚАЗАҚША

**ҮСТЕЛ ҮСТІ БЛЕНДЕРІ VT-8528**  
Құрылғы арналған ұсақтау, түрлі ингредиенттерді араластыру және коктейлдерді дайындау үшін арналған.

**СҮРЕТТЕМЕ**  
1. Өшейтін стаканша  
2. Блендер тостағынның қаптағы  
3. Тостаған  
4. Тостаған қолбағы  
5. Тостаған арылғы қабақ  
6. Пышақтар блогы  
7. Моторлық блог  
8. Көлемі 0,5 л тостаған  
9. Көлемі 0,35 л тостаған  
10. Тостағандарға (8, 9) арналған ұсақтағыш-пышақ  
11. Тостағандарға (8, 9) арналған қапқақ

**ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**  
Құрылғыны пайдаланбастан бұрын, пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығанды да, оны бүкіл пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз.  
Құрылғының суы нұсқаулықта баяндалғанды тәжіебей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс қолданбау оның буылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкелуі соғы мүмкін.

- Құрылғының электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу үйіңіздің электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Құрылғының бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, оны міндетті электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Пышақтар блогын (6) сағат тілі бағыты бойынша бұрыңыз, ұсақтағыш пышақты бұраған кезде аса көп күш салмаңыз (сур. 5).
- Тостағанды (8 немесе 9) мотор блогіне (7) орнатыңыз.
- Блендерді іске қосу үшін тостағанды (8 немесе 9) сағат тілі бағыты бойынша бұрыңыз (сур. 6).
- Блендерді сөндіру үшін тостағанды (8 немесе 9) сағат тіліне қарсы бұрыңыз және тостағанды (8 немесе 9) мотор блогіне (7) шешіп алыңыз.
- Ұсақтағыш-пышақты сағат тілі бағытына қарсы бұрап шешіп алыңыз, өңделген өнімдерді тостағаннан (8 немесе 9) шығарыңыз.
- Блендерді сөндіруден кейін пышақтар блогын (6) шешіп алыңыз, ұсақтағыш пышақты бұраған кезде аса көп күш салмаңыз (сур. 5).
- Пышақтар блогын (6) шешу үшін оны сағат тіліне қарсы бағытта бұрыңыз және шешіңіз.
- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**
- Тостағанды (3, 8, 9), пышақтар блогін (6), тығыздату салындағын (5), ұсақтағыш-пышақты (10), қапқақты (11) жұмсақ жуу құралы қосылған жылы сумен жуып жіберіңіз.
- Құрылғының корпусын жұмсақ илғал матамен сүртiңіз, одан кейін құрғатып сүртiңіз.
- Блендерді тазалау үшін қатты губканы, қажайтпай тазалағын қолданыңыз, сондай-ақ ертілестіру пайдалануға тыйым салынады.
- Блендердің моторлық блогын (7) көз қалған сұйықтыққа батыруға және оны ыдыс жууы машинаға салуға тыйым салынады.
- Тығыздаушы тесемді (5) пышақтар блогына (6) орнатыңыз.
- Пышақтар блогын (6) блендер тостағанна (3) орнатыңыз және сағат тілі бойынша бұрыңыз.
- Пышақтар блогын (6) орнатқан кезде аралық қабақты (5) бүлдірмеу үшін асыра күш салмаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтар бөлгінің кесетін жүздері (6) өте өткір және қауіп төндіруі мүмкін. Пышақтар блогын қолданғанда өте абай болыңыз.**

**ЕЭС** Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

